

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 72 (2006)  
**Heft:** [3]  
  
**Rubrik:** Spruch des Monats

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## President's Report

The Taranaki Swiss Club recently held our Annual General Meeting and it was very pleasing indeed to see so many people interested enough in their club to attend.

I am certain that there would be many clubs in New Zealand that would be grateful to have the support that we have!!! Thank you all very much. Unfortunately we lost three valuable committee members, but we were very fortunate to be able to replace them with two new members ... this is certainly very gratifying for our committee ... being able to share a workload is certainly a luxury!!! And unfortunately in today's society not many people want to do something for nothing!!!

So to all of you committee members out there, THANK YOU for assisting our clubs in organising events, taking part in working bees, cooking, baking, doing dishes, undertaking bar duties .... and the list goes on!!! Your efforts are appreciated.

If anyone has a little spare time, offer yourself to go on one of our Swiss Clubs' committees as I am sure they would appreciate your help. Although it means work, it can be very rewarding!!!

Regards to you all, and please start making plans to attend the AGM of the Swiss Society in Kaponga.

**Marianne**

## Spruch des Monats

### Ich wuensche dir Zeit, fur ein gutes Leben!

Ich wuensche dir nicht all moeglichen Gaben, sondern ich wuensche dir, was die meisten Leute nicht haben! Ich wuensche dir Zeit, um dich zu erfreuen und viel zu lachen! Und wenn du die Zeit recht nuetzest, so kannst du auch etwas daraus machen!

Ich wuensche dir Zeit, fuer dein tun und dein schaffen, sowie Zeit, fuer dein handeln und dein denken! Aber nicht nur fuer dich selbst, sondern auch zum verschenken! Ich wuensche dir Zeit, nicht zum hasten und zum rennen, sondern auch die Zeit, zum zufrieden zu sein koennen!

Ich wuensche dir Zeit, dich dem Frohsinn zu widmen, jahrein und jahraus, lebe aber dein Leben, nicht nur in "Sauss" und "Brauss", denn das kommt gewoehnlich, nicht so gut heraus! Ich wuensche dir Zeit, aber nicht nur um sie zu vertreiben! Ich hoffe, es moege dir etwas uebrig bleiben! Wie die Zeit fuer das glauben und auch die Zeit zum vertrauen!, anstatt, nur nach der Zeit, auf der Uhr zu schauen!

Ich wuensche dir Zeit, nach den Sternen zu greifen!, ja, dich hie und da, dich mit andern zu vergleichen! Und auch Zeit, um zu wachsen und auch zum reifen! Ich wuensche dir Zeit, nie die Hoffnung zu verlieren und lasse dich ja nicht herum dirigieren! Ich wuensche dir Zeit, immer aufs neue wieder zu hoffen! Ich wuensche dir auch viel Zeit zum lieben, denn es hat keinen sinn, diese Zeit zu verschieben.

Ich wuensche dir auch Zeit, zum rasten und zum ruhen! Und auch viel Zeit, um froehlich zu sein!, sei es in der Fremde, oder sei es daheim!, man kann doch nicht immer nur auf Erfolg aus sein!, darum wuensche ich dir Zeit, mit etwas weniger, gluecklich zu sein!

Ich wuensche dir auch viel Zeit, um dich selbst zu finden! Und ich wuensche dir, das jeder Tag, jede Stunde und jede Minute sogar, in deinem Leben, anstatt mit Aerger, mit Freude zu empfinden war! Ich wuensche dir viel Zeit zum "Schalten" und "Walten", mit grosser Vernunft! Ich wuensche dir Zeit, um deinen Freunden zu geben!, aber gleichzeitig auch genug Zeit, um deinen Feinden zu vergeben! Ich wuensche dir Zeit, sehr viele guten Zeiten zu haben!, in deinem

Leben!!! Verschwende dein Leben nicht im Verdruss!, sondern, genieesse jeden Tag, mit Hochgenuss!, denn er kommt

ja sowieso zu frueh, der Lebensschluss!!!

**Written by Walter Seifert**